



## CHAPITRE 39

[Sanctionnée le 9 mars 1950]

Loi modifiant la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company

Préambule.

**A**TTENDU que par la loi 10 George VI, chapitre 28, la Commission hydro-électrique de Québec et Beauharnois Light, Heat & Power Company ont été autorisées à faire à leurs employés, à un taux d'intérêt et à des conditions d'amortissement faciles, des prêts d'habitation jusqu'à concurrence d'un million de dollars et de cent mille dollars respectivement;

Attendu que ce système de prêts a considérablement facilité à leurs employés l'accès à la propriété;

Attendu qu'il y a lieu de leur continuer ces avantages;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1946, c. 28, a. 3, remp.

**1.** L'article 3 de la Loi des prêts hypothécaires d'Hydro-Québec et de Beauharnois Light, Heat and Power Company (10 George VI, chapitre 28) est remplacé par le suivant:

Prêts de construction autorisés.

**"3.** La Commission hydroélectrique de Québec et Beauharnois Light, Heat and Power Company sont autorisées à prêter à leurs employés respectifs, la première jusqu'à concurrence de un million et demi de dollars et la seconde jusqu'à concurrence de deux cent mille dollars, pour permettre à leurs employés de se construire

## CHAPTER 39

[Assented to, the 9th of March, 1950]

An Act to amend the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act

**W**HEREAS by the act 10 George VI, chapter 28, the Quebec Hydro-Electric Commission and Beauharnois Light, Heat & Power Company were authorized to make to their employees, at a low rate of interest and upon easy amortization conditions, housing loans up to one million dollars and one hundred thousand dollars respectively;

Whereas this system of loans has considerably facilitated the acquisition of ownership by their employees;

Whereas it is expedient to continue these advantages in their favour;

Therefore, His Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

**1.** Section 3 of the Hydro-Quebec and the Beauharnois Light, Heat and Power Company Hypothecary Loans Act (10 George VI, chapter 28) is replaced by the following:

1946, c. 28, s. 3, replaced.

**"3.** The Quebec Hydro-Electric Commission and the Beauharnois Light, Heat and Power Company shall be authorized to lend to their respective employees, the first up to one and one-half million dollars and the second up to two hundred thousand dollars, to enable their employees to build or acquire, for them and their fam-

Building loans authorized.

ou d'acquérir des maisons d'habitation pour eux et leurs familles, ou, lorsqu'ils sont déjà propriétaires de telles maisons et les habitent, d'y faire des améliorations ou d'acquitter les hypothèques qui les grèvent."

ilies, dwelling-houses, or, when they are already owners of such houses and live in them, to make improvements thereto or to pay off hypothecs encumbering them."

Entrée en  
vigueur.

**2.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**2.** This act shall come into force on <sup>Coming</sup> the day of its sanction. <sub>into force.</sub>